

Финляндия

Закон об опеке над детьми и о праве на общение с детьми (2009)

(361/1983; включены поправки до 436/2009) [...]

Глава 4 Нормы международного частного права

Раздел 18 — Опека над детьми по соглашению сторон или в силу закона

Назначение и прекращение опеки над ребенком по соглашению сторон или в силу закона регулируется правом государства, указанного в статьях 16, 19 и 21 Гаагской конвенции от 19 октября 1996 г. о юрисдикции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мер по защите детей.

Раздел 18 а — Закон, применимый к исполнению обязанностей лицом, осуществляющего опеку над ребенком

Исполнение обязанностей лицом, осуществляющим опеку над ребенком, регулируется правом государства, в котором находится постоянное место жительства ребенка. В случае изменения постоянного места жительства ребенка на место жительства в другом государстве применяется право государства нового постоянного места жительства ребенка.

Раздел 19 — Компетенция на основании постоянного места жительства ребенка

(1) Финский суд может рассмотреть вопрос об опеке над ребенком или о праве на общение с ребенком, если ребенок имеет постоянное место жительства в Финляндии на момент возбуждения дела.

(2) Совет социального обеспечения может утвердить соглашение об опеке над ребенком или о праве на общение с ребенком, если ребенок постоянно проживает в Финляндии.

(3) Ребенок, который непрерывно проживал в Финляндии не менее года непосредственно перед возбуждением дела, считается постоянно проживающим в Финляндии, если не указано иное.

(4) Финский орган власти может рассматривать дело, касающееся опеки над ребенком и о праве на общение с ребенком, так же, как если бы ребенок постоянно проживал в Финляндии, если ребенок находится в Финляндии, и он или она находится здесь в связи с беспорядками, происходящими в его или ее стране рождения, имеет статус беженца или если его или ее постоянное место жительства не может быть установлено.

Раздел 20 — Компетенция в иных случаях

(1)

Финский суд может разрешить вопрос, касающийся опеки над ребенком или о праве на общение с ребенком, даже если ребенок постоянно не проживает в Финляндии на момент возбуждения дела, если ребенок находится в Финляндии или если рассмотрение считается обоснованным по какой-либо другой причине, и

(1) ребенок постоянно проживал в Финляндии в течение года, предшествующего возбуждению дела; или же

(2) ребенок имеет, с учетом всех соответствующих обстоятельств, другую тесную связь с Финляндией.

(2)

Финский суд может в связи с наличием дела о расторжении брака между супругами рассмотреть вопрос об опеке над ребенком или о праве на общение с ребенком, даже если ребенок постоянно не проживает в Финляндии на момент возбуждения дела, если:

(1) хотя бы один из родителей является опекуном ребенка, и хотя бы один из родителей постоянно проживает в Финляндии на момент возбуждения дела;

(2) лица, осуществляющие опеку над ребенком, после возбуждения дела подтвердили, что дело будет рассматриваться в Финляндии; а также

(3) осуществление правосудия по данному вопросу наилучшим образом отвечает интересам ребенка.

Раздел 21 — Компетенция издавать временные предписания

(1) Финский суд может издать временное постановление в отношении лица, с которым должен проживать ребенок, о праве на общение с ребенком или об опеке над ребенком, если это будет необходимо для обеспечения интересов ребенка, даже в случае, когда дело не относится к компетенции финского суда.

(2) Положения раздела 17 применяются в соответствующих случаях к временным предписаниям.

Раздел 22 — Право, применимое к решениям об опеке и о праве на общение с ребенком

Законы Финляндии применяются при разрешении дела и подтверждении соглашения об опеке над ребенком или в делах о праве на общение с ребенком. Однако, если дело имеет тесную связь с иностранным государством, в исключительных случаях может применяться право этого государства, если это наилучшим образом отвечает интересам ребенка.

Раздел 23 — Признание и исполнение решений

(1) Решение об опеке над ребенком или о праве на общение с ребенком, принятое в иностранном государстве, признается и исполняется в Финляндии по обращению лица в соответствии с положениями, указанными ниже.

(2) Под решением, вынесенным в иностранном государстве, понимается решение или временное постановление, вынесенное судом или иным органом власти, и утвержденное соглашение, если оно приравнивается к решению в государстве, где было утверждено.

(3) Соглашение или временное постановление, изданные без участия органа власти, могут быть признаны и приведены в исполнение в Финляндии так же, как и решение, вынесенное в иностранном государстве, если данные акты легализованы и подлежат исполнению в государстве, где ребенок имел постоянное место жительства.

Раздел 24 — Признание и исполнение решений Скандинавских стран

(1) Решение, вынесенное в Исландии, Норвегии, Швеции или Дании, признается и приводится в исполнение в Финляндии без отдельного подтверждения.

(2) В признании или исполнении решения, вынесенного в государстве, указанном в пункте 1 настоящего раздела, не может быть отказано на основании настоящей главы, если решение подлежит признанию или исполнению, как это предусмотрено в ином государстве¹.

Раздел 25. Признание и исполнение решений, вынесенных в другом иностранном государстве

(1) Решение, вынесенное в каком-либо другом иностранном государстве, кроме указанных в разделе 24, признается в Финляндии без отдельного подтверждения. Однако Хельсинкский апелляционный суд может на основании соответствующего обращения лица подтвердить, что решение признано в Финляндии.

(2) Решение, признанное в соответствии с пунктом 1 в Финляндии и подлежащее исполнению в государстве, где оно было вынесено (государство происхождения), может быть приведено в исполнение в Финляндии, если Хельсинкский апелляционный суд по соответствующему обращению подтвердит, что решение может быть приведено в исполнение в Финляндии.

(3) Если Апелляционный суд подтвердит, что решение о праве на общение, принятое в иностранном государстве, может быть приведено в исполнение в Финляндии, суд может одновременно с признанием решения изменить или уточнить условия общения по своему усмотрению, чтобы такие условия наилучшим образом отвечали интересам ребенка.

Раздел 26. Приведение в исполнение решения об отобрании ребенка неправомерным

Хельсинкский апелляционный суд может на основании соответствующего обращения подтвердить, что решение, в соответствии с которым отобрание или удержание ребенка было признано неправомерным, подлежит исполнению в Финляндии, если:

(1) решение вынесено в государстве, являющимся участником Европейской конвенции о признании и исполнении решений относительно опеки (попечительства) над детьми и восстановления опеки (попечительства), принятой в Люксембурге 20 мая 1980 г. (Европейская конвенция); а также

(2) когда ребенок был вывезен через международную границу в отсутствие принятого в государстве участнике Европейской конвенции решения, являющегося основанием для принудительного исполнения.

Раздел 27 – Основания для отказа в признании и приведении в исполнение

(1) В признании и приведении в исполнение решения, вынесенного в иностранном государстве, может быть отказано, если:

(1) признание или исполнение решения приведет к результату, явно несовместимому с государственной политикой Финляндии (*ordge public*) в отношении семьи и детей;

(2) очевидно, что признание или приведение в исполнение решения из-за изменения обстоятельств больше не отвечает интересам ребенка;

(3) в то время, когда разбирательство, приведшее к принятию решения, было инициировано в государстве рождения ребенка, ребенок был гражданином Финляндии или

¹ Подразумеваются государства, указанные в пункте 1 раздела 24.

постоянно проживал в Финляндии и у него отсутствовала связь с государством, где он родился, или ребенок имел двойное гражданство, будучи гражданином как государства, где он родился, так и Финляндии и постоянно проживал в Финляндии; или же

(4) решение противоречит решению, вынесенному в Финляндии, или решению, вынесенному в ином государстве и подлежащему исполнению в Финляндии, если разбирательство, по результатам которого было принято решение, было инициировано до подачи заявления о признании или приведении в исполнение решения и отказ наилучшим образом отвечает интересам ребенка.

(2)

Если решение принято в иностранном государстве, которое не является участником Европейской конвенции, в его признании и исполнении может быть отказано также, если орган, принявший решение, в соответствии с принципами, изложенными в разделах 19 и 20, не обладает компетенцией для принятия решения по данному делу, а ребенок постоянно проживает в Финляндии, или если решение по этой причине не признается или не приводится в исполнение в иностранном государстве, где ребенок постоянно проживает.

Раздел 28 — Влияние неявки противной стороны на признание и приведение в исполнение решения

(1)

Если противная сторона не присутствовала при рассмотрении дела, решение может быть признано или приведено в исполнение в Финляндии только в том случае, если:

(1) повестка или уведомление о судебном заседании, содержащие информацию о деле, были надлежащим образом и своевременно вручены противной стороне, чтобы она могла участвовать в рассмотрении дела; а также

(2) компетенция органа, принявшего решение, основывалась на постоянном месте жительства противной стороны, последнем постоянном месте жительства родителей, если хотя бы один из них все еще постоянно там проживает, или постоянном месте жительства ребенка.

(2)

Невручение повестки или уведомления о судебном разбирательстве в соответствии с пунктом 1 (1), не препятствует признанию или приведению в исполнение решения, если не уведомление основано на том, что противная сторона скрывает свое местонахождение от другой стороны.

Раздел 29 (186/1994) — Отложение судебного разбирательства по делу о признании или приведении в исполнение решения

Разбирательство по делу о признании или приведении в исполнение решения может быть отложено, если:

(1) решение было обжаловано в ординарном порядке; или же

(2) дело о установлении опеки над ребенком или о праве на общение с ребенком, рассматривается в Финляндии и судебное разбирательство было начато до возбуждения соответствующего разбирательства в государстве рождения ребенка; или же

(3) имеется разбирательство, связанное с признанием или исполнением другого решения, касающегося опеки над ребенком или права общения с ребенком, которое еще не окончено.

Раздел 29 а — Дополнительный характер положений

Положения разделов 19-21 и 23-29 применяются только в том случае, если иное не предусмотрено в Регламенте Совета Европейского Союза 2201/2003 от 27 ноября 2003 г. «О юрисдикции, признании и приведении в исполнение судебных решений по семейным делам и делам об обязанностях родителей», отменяющем Регламент. (ЕС) № 1347/2000, далее - Брюссельский регламент IIa, или в другой конвенции, имеющей обязательную силу для Финляндии.

Раздел 29 б — Несовместимость ссылок на иностранное право с публичным порядком Финляндии

(1) Положение иностранного права, которое было бы применимо в соответствии с положениями настоящей главы, должно не применяться, если применение положения привело бы к результату, который с точки зрения наибольшего соответствия интересам ребенка был бы явно несовместимым с государственной политикой Финляндии.

(2) Если настоящей главой не установлено иное, при ссылке на иностранное право в настоящей главе не ссылаются на нормы международного частного права соответствующего иностранного государства.

Глава 5 Возвращение ребенка в соответствии с Гаагской конвенцией

Раздел 30 — Постановление о возвращении

В отношении ребенка, находящегося в Финляндии и неправомерно вывезенного из государства, в котором он или она постоянно проживает, или неправомерно не возвращенного в это государство, должно быть выдано постановление о возвращении, если ребенок непосредственно перед неправомерным перемещением или удержанием постоянно проживал в государстве, являющееся участником Конвенции о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей, подписанной в Гааге 25 октября 1980 г. (Гаагская конвенция).

Раздел 31. Компетентный суд

Постановление о возвращении выносится Хельсинкским апелляционным судом.

Раздел 32 — Неправомерное перемещение и удержание

(1)

Отобрание или удержание ребенка считается неправомерным, если:

(1) нарушаются правила опеки, приписываемые лицу, учреждению или другому органу, совместно или по отдельности, в соответствии с законодательством государства, в котором ребенок постоянно проживал непосредственно перед отобранием или удержанием; а также

(2) во время отобрания или удержания эти права фактически осуществлялись указанными совместно или по отдельности, или могли осуществляться, если бы не отобрание или удержание.

(2)

Отобрание или удержание ребенка не считается неправомерным, если лицо, наделенное правами, указанными в пункте 1(1), выразило на это согласие или молчаливо соглашается с этим прямо или косвенно.

Раздел 33. Право опеки

Для целей настоящей главы под правом опеки понимаются право и обязанность лица заниматься делами ребенка, и, в частности, право определять место жительства ребенка.

Раздел 34 — Основания для отказа в выдаче предписания о возвращении

(1)

Заявление о возвращении ребенка может быть отклонено, если:

(1) заявление было подано по истечении одного года с даты противоправного отобрания или удержания ребенка, и возвращение ребенка не отвечает его интересам;

(2) существует серьезный риск того, что возвращение ребенка может причинить ему или ей физический или психологический вред или иным образом поставить ребенка в тяжелое положение; или же

(3) суд устанавливает, что ребенок возражает против возвращения и достиг такого возраста и степени зрелости, при которых суд обязан учитывать мнение ребенка.

(2)

Ребенка, достигшего 16-летнего возраста, нельзя вернуть.

(3)

Если постоянное место жительства ребенка непосредственно перед неправомерным отобранием или удержанием находилось в государстве-участнике, указанном в статье 2(3) Брюссельского регламента IIa, положения статьи 11(4) Регламента также применяются к случаям отклонения заявления о возвращении в соответствии с пунктом 1(2).

Глава 6. Порядок признания решения, вынесенного в иностранном государстве, и возвращения ребенка

Раздел 35 – Центральный орган

(1) Министерство юстиции Финляндии является центральным органом, упомянутым в Европейской конвенции и в Гаагской конвенции.

(2) Органы государственного социального обеспечения, муниципальные органы социального обеспечения и полиция должны по запросу оказать помощь Министерству юстиции в целях установления местонахождения ребенка и его или ее материального положения, чтобы обеспечить исполнение решения об установлении опеки над ребенком, вынесенного в иностранном государстве, и возвращение ребенка, а также действовать в целях предотвращения неправомерного отобрания ребенка.

Раздел 36 — Заявление

(1)

Заявление о признании или приведении в исполнение в Финляндии решения, вынесенного в иностранном государстве, может подать лицо, которому предоставлено право опеки или право общения с ребенком. Заявление о возвращении ребенка может

подать лицо, чьи права были нарушены в порядке, указанном в разделе 32. Заявление о возвращении и заявление о признании и приведении в исполнение решения, вынесенного в государстве-участнике Европейской конвенции, также может быть подано Министерством юстиции или представителем, уполномоченным Министерством.

(2)

Заявление должно быть подано в письменной форме на финском или шведском языке. В заявлении должны быть указаны:

(1) личные данные заявителя, ребенка и противной стороны;

(2) дата рождения ребенка, если таковая известна;

(3) основания заявления; а также

(4) имеющаяся информация о местонахождении ребенка и о лице, с которым ребенок предположительно находится.

(3)

Документ, составленный на иностранном языке и приложенный к заявлению, должен быть дополнен заверенным переводом на финский или шведский язык, кроме случаев, когда Хельсинкский апелляционный суд предоставил исключение из данного правила.

Статья 37. Рассмотрение дела о признании решения и возвращении ребенка

(1) Дело о признании и исполнении решения, вынесенного в иностранном государстве, и возвращении ребенка подлежит рассмотрению в специальном порядке. Если апелляционный суд не принял решение по делу о возвращении ребенка в течение шести недель с момента подачи заявления, суд должен по запросу Министерства юстиции или заявителя изложить причины несоблюдения срока.

(2) Рассмотрение заявления о возвращении ребенка может быть отложено или заявление может быть отклонено, если есть основания полагать, что ребенок был вывезен в другое государство. При отложении разбирательства апелляционный суд может возобновить производство по делу только после того, как заявитель уведомит суд о возвращении ребенка в Финляндию или после того, как заявитель представит другие доказательства, на основании которых может быть принято решение по делу.

(3) Апелляционный суд может проводить заседания также в зале суда первой инстанции в пределах своего судебного округа или в судебном округе другого апелляционного суда.

(4) Положения Закона о судебном производстве по делу об опеке над ребенком или о праве на общение с ним применяются в соответствующих случаях к судебному разбирательству.

Раздел 38 - Заслушивание стороны по делу

Прежде чем Апелляционный суд рассмотрит заявление о признании и исполнении решения, вынесенного в иностранном государстве, или о возвращении ребенка, он должен предоставить сторонам возможность быть заслушанными, если известно их местонахождение и если это не приведет к затягиванию рассмотрения дела.

Раздел 39 - Заслушивание ребенка

(1) Прежде чем Апелляционный суд примет решение по заявлению о признании и исполнении решения об опеке над ребенком или о праве на общение, принятого в иностранном государстве, или по заявлению о возвращении ребенка, он должен выяснить мнение ребенка. Это относится к случаям, когда ребенок, в соответствии с его возрастом или иными обстоятельствами, известными Апелляционному суду, может считаться достигшим такой степени зрелости, что целесообразно принять во внимание его мнение.

(2) Положения разделов 15 и 16 применяются, когда это уместно, для выяснения мнения ребенка.

(3) Запрашивая отчет у совета социального обеспечения, апелляционный суд должен убедить совет представить отчет в срочном порядке.

Раздел 40 - Временное постановление

(1) При рассмотрении дела о признании и исполнении решения об опеке над ребенком и о праве на общение с ребенком или дела о возвращении ребенка Апелляционный суд может, в соответствии с интересами ребенка и в целях обеспечения возвращения ребенка, издать временное постановление. В постановлении может быть указано лицо, с которым ребенок должен проживать, или лицо, осуществляющее опеку над ребенком или имеющее право на общение с ребенком.

(2) Положения раздела 17 применяются, когда это необходимо, к временному постановлению.

Раздел 41 - Бесплатная юридическая помощь и расходы, понесенные в связи с возвращением ребенка

(1) В деле о возвращении ребенка и в деле о признании и исполнении решения об опеке над ребенком и о праве на общение с ребенком, вынесенного в государстве, являющемся участником Европейской конвенции, заявителю по его обращению должно быть проведено бесплатное судебное разбирательство без обязательства возмещения расходов государству, даже если в противном случае бесплатное судебное разбирательство было бы недопустимо.

(2) Когда суд выносит постановление о возвращении ребенка или подтверждает, что решение об опеке над ребенком подлежит исполнению, он может одновременно, по обращению заявителя, возложить на противную сторону обязанность компенсировать заявителю расходы, понесенные им в связи с возвращением ребенка.

(3) Если противная сторона проигрывает дело, указанное в пункте 1, она обязана возместить Министерству юстиции расходы, понесенные в связи с участием в данном деле, в соответствии с положениями, которые применяются к возмещению судебных расходов сторонам дела. Ответственность за компенсацию может не предусматриваться или компенсация может быть уменьшена, если ответственность является несоразмерной с учетом финансового положения заинтересованной стороны.

Раздел 42 - Апелляция по делу об исполнении решения, вынесенного в иностранном государстве, или о возвращении ребенка

(1) Срок обжалования решения Хельсинского Апелляционного суда, подтверждающего, что иностранное решение об опеке над ребенком и о праве на общение с ребенком, или

предписывающего возвращение ребенка, составляет 14 дней с даты принятия решения Апелляционным судом.

(2) В остальном к обжалованию решений Апелляционного суда применяются положения главы 30 Судебно-процессуального кодекса.

Раздел 42 а - Взаимосвязь с Брюссельским регламентом IIa

(1) Положения разделов 36-42 не применяются к делу о признании или исполнении решения, вынесенного в иностранном государстве, где применяется Брюссельский регламент IIa.

(2) Если постоянное место жительства ребенка непосредственно перед неправомерным перемещением или удержанием находилось в государстве-участнике, указанном в Статье 2(3) Брюссельского регламента IIa, положения Статьи 11(2), Статьи 11(3) и Статьи 11(5)-(8) Регламента применяются к процедуре в деле о возвращении ребенка в дополнение к положениям настоящей главы.

Глава 7 Прочие положения

Раздел 43 - Возможность исполнения решения, которое еще не является окончательным

(1) Решение суда об опеке над ребенком или о праве на общение с ним, или решение суда, определяющее, с кем должен проживать ребенок, может быть исполнено немедленно, даже если решение еще не является окончательным, если в решении не установлено иное.

(2) Решение Хельсинского Апелляционного суда о возвращении ребенка может быть исполнено немедленно, даже если решение еще не является окончательным

(3) Решение об опеке над ребенком и о праве на общение с ребенком, вынесенное в иностранном государстве, может быть исполнено немедленно после того, как Хельсинский Апелляционный суд подтвердил, что решение подлежит исполнению в Финляндии, даже если решение Апелляционного суда еще не является окончательным. Однако Апелляционный суд может постановить, что решение подлежит исполнению только после того, как решение, вынесенное в иностранном государстве, или решение Апелляционного суда станет окончательным.

(4) Положения пункта 3 не применяются, если к делу об исполнении решения, вынесенного в иностранном государстве, применяется Брюссельский регламент IIa.

Раздел 44 - Передача решения в районный суд

(1) Если Хельсинский Апелляционный суд принял решение о возвращении ребенка в соответствии с разделом 30, суд должен в силу своих полномочий передать решение в соответствующий районный суд для исполнения решения и обязать суд принять неотложные меры для исполнения решения в соответствии с разделом 46.

(2) Если Апелляционный суд подтвердил, что решение, вынесенное в иностранном государстве, подлежит исполнению в Финляндии, суд должен по обращению заявителя передать решение и заявление об исполнении в соответствующий районный суд, если решение подлежит исполнению в соответствии с разделом 43(3). В связи с этим Апелляционный суд должен обязать районный суд принять срочные меры для исполнения решения в соответствии с разделом 45.

(3) Отдельные положения применяются к представлению к исполнению такого решения, которое было признано подлежащим исполнению в соответствии с Брюссельским регламентом IIa.

Раздел 45 - Исполнение решения, вынесенного в иностранном государстве

(1) Решение об опеке над ребенком и о праве на общение с ребенком, вынесенное в иностранном государстве и признанное подлежащим исполнению в Финляндии, исполняется в порядке, предусмотренном Законом об исполнении решения об опеке над ребенком и о праве на общение с ребенком (619/1996; laki lapsen huoltoja tараamisoiikeutta koskevan päätöksen täytäntöönpanosta). Однако принудительное исполнение не может быть осуществлено после достижения ребенком 16-летнего возраста. Отдельные положения применяются к исполнению такого судебного решения, вынесенного в иностранном государстве и подлежащего исполнению в соответствии с Брюссельским регламентом IIa. (1155/2004)

(2) Пункт 1 также применяется к решению, упомянутому в разделе 26, в котором устанавливается, что вывоз или удержание ребенка является неправомерным.

Раздел 46 - Исполнение постановления о возвращении

(1) Постановление о возвращении ребенка, принятое в соответствии с разделом 30, должно быть приведено в исполнение без заслушивания противной стороны путем выдачи постановления о розыске ребенка. В других случаях положения Закона об исполнении решений об опеке над детьми и о праве на общение с ребенком также применяются к исполнению постановления о возвращении ребенка, если иное не предусмотрено в пункте 2 или 3 ниже.

(2) Если постановление о возвращении ребенка основано на заявлении, которое было подано до истечения одного года с момента неправомерного отобрания или удержания ребенка, в исполнении постановления о возвращении может быть отказано только в том случае, если ребенок возражает против возвращения и достиг таких возраста и степени зрелости, при которых целесообразно учитывать его мнение.

(3) Постановление о возвращении ребенка должно быть исполнено независимо от любого возможного решения об опеке над ребенком или о передаче ребенка на попечение совета социального обеспечения. Однако возвращение не должно осуществляться после достижения ребенком 16-летнего возраста.

Раздел 47 - Определение неправомерности отобрания или удержания ребенка

Если ребенок, постоянно проживающий в Финляндии, был неправомерно вывезен из Финляндии или оставлен в иностранном государстве, суд может по заявлению определить, что отобрание или удержание должны считаться неправомерными в соответствии с разделом 32. Решение суда о том, что отобрание или удержание считаются неправомерными, обжалованию не подлежит.

Раздел 48 - Рассмотрение дела об опеке над ребенком, который был неправомерно вывезен или удержан

Если в финском суде рассматривается дело об опеке над ребенком и у суда есть основания полагать, что ребенок был незаконно вывезен в Финляндию или удерживается здесь, он должен признать дело не подлежащим рассмотрению на данный момент или

отложить его рассмотрение, чтобы выяснить, следует ли вынести решение о возвращении ребенка.

Раздел 48 а - Обеспечительная мера

(1) Если имеются обоснованные причины предполагать, что лицо, осуществляющее опеку над ребенком, намеревается без согласия другого лица, осуществляющего опеку над ребенком, незаконно вывезти ребенка из страны, судебный пристав-исполнитель или орган полиции может по обращению лица, осуществляющего опеку, незамедлительно принять ребенка под опеку. В этом случае ребенок должен быть помещен в соответствии с разделом 25(2) Закона об исполнении решений об опеке над детьми и о праве на общение с ребенком (обеспечительная мера). Обеспечительная мера может быть назначена только в случае, если вопрос настолько срочный, что лицо, осуществляющее опеку над ребенком, не может предотвратить вывоз ребенка, запросив временное постановление, указанное в разделе 17.

(2) Заявление о принятии обеспечительной меры должно быть незамедлительно передано в суд для рассмотрения в соответствии с компетенцией, как это предусмотрено в разделе 25(3) Закона об исполнении решений по опеке над детьми и о праве на общение с ребенком. Решение суда, предписывающее временную опеку над ребенком, действует не более одной недели, как определит суд. В других отношениях к нему применяются положения об обеспечительной мере, указанные в разделе 25 вышеупомянутого Закона, если это необходимо.

Раздел 49 - Полномочия на издание постановлений

(1) Дальнейшие положения настоящего Закона применяются на основании декрета.

(2) Декретом может быть предусмотрено, что положения о возвращении ребенка должны применяться полностью или частично также в тех случаях, когда ребенок не проживает постоянно в иностранном государстве, которое является участником Гагской конвенции.

(3) Кроме того, декретом может быть предусмотрено, что заявителю должно быть предоставлено бесплатное судебное разбирательство в соответствии с положениями, изложенными в разделе 41(1), а также в случае судебного разбирательства о праве на общение с ребенком.

Раздел 50 - Вступление в силу и переходные положения

(1) Настоящий Закон вступает в силу 1 января 1984 года.

(2) Положения настоящего Закона применяются также к детям, родившимся до вступления в силу настоящего Закона. Положения настоящего Закона применяются также к делу, находящемуся на рассмотрении суда на момент вступления в силу настоящего Закона, и к делу об изменении решения об опеке над ребенком и о праве общения с ребенком, принятого до вступления в силу настоящего Закона.

(3) После вступления в силу настоящего Закона положения закона или постановления об обязанностях и праве опекуна ребенка представлять ребенка в вопросе, касающемся его личных прав и обязанностей или содержания, распространяются на лицо, осуществляющее опеку над ребенком.

(4) Если в акте или постановлении имеется ссылка на положение, которое было изменено положением настоящего Закона, применяется положение настоящего Закона.